

Jer

Chapter 43

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַיְהִי כִּבְלֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֶל-כָּל-הָעָם אֶת-כָּל-
and-it-was when-finished Yirmeyahu to-speak to-all the-people [obj]-all-
H1961 H3615 H3414 H1696 H0413 H3605 H0853 H3605

דְּבָרֵי יְהוָה אֲלֵהֶם אֲשֶׁר שְׁלָחַו יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֶת-כָּל-
words-of YHWH their-God which had-sent-him to-them their-God [obj]-all-
H1697 H3068 H0430 H0430 H7971 H3068 H0853 H3605

וְהַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: ס
the-words the-these [section-end]
H1697 H0428

And it came to pass that, when Jeremiah had made an end of speaking unto all the people all the words of Jehovah their God, wherewith Jehovah their God had sent him to them, even all these words,

2 וַיֹּאמֶר עֲזַרְיָה בֶן-הוֹשַׁעִיָּה וַיֹּחָנָן בֶּן-קָרַח וְכָל-הָאֲנָשִׁים
and-said Azaryah son-of- and-Yochanan Hoshayah son-of- and-all- the-men
H0559 H5838 H1955 H3110 H7143 H3605 H0376

יְהוָה וַיִּשְׁלַחְךָ לֹא מְדַבְּרִים אַתָּה יִרְמְיָהוּ אֶל-אֲמָרִים אֲשֶׁר-
YHWH has-sent-you not are-speaking you a-lie Yirmeyahu to- saying the-insolent
H3068 H7971 H3808 H1696 H8267 H3414 H0413 H0559 H2086

אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר לֹא-תֵבְאוּ מִצְרַיִם לָנוּ לְגֹר שָׁם:
our-God saying do-not- go Mitsrayim to-sojourn there
H0430 H0559 H3808 H0935 H4714 H8033

then spake Azariah the son of Hoshaiah, and Johanan the son of Kareah, and all the proud men, saying unto Jeremiah, Thou speakest falsely: Jehovah our God hath not sent thee to say, Ye shall not go into Egypt to sojourn there;

3 כִּי בָרוּךְ בֶּן-נְרִיָּה וְיֹחָנָן בֶּן-קָרַח מְסִיתִי אֶתְּךָ אֲנִינוּ לְמַעַן תֵּת אֶתְּנוּ
but Barukh son-of- Neriyah son-of- is-inciting you against-us in-order-to give us
H1263 H5374 H5496 H0853 H4616 H5414 H0853

בְּיַד-הַכַּשְׁדִּים וְלִהְיוֹתָ אִתָּנוּ וְלִהְיוֹתָ אִתָּנוּ בְּבָבֶל:
the-Kasdim into-hand-of- us to-put-to-death us and-to-exile Bavel
H3778 H3027 H0853 H4191 H1540 H0853 H0894

but Baruch the son of Neriah setteth thee on against us, to deliver us into the hand of the Chaldeans, that they may put us to death, and carry us away captive to Babylon.

4 וְלֹא-שָׁמַעַ יוֹחָנָן בֶּן-קָרַח וְכָל-שָׂרֵי הַחַיָּלִים
and-not- listened Yochanan son-of- Qareach and-all- commanders-of the-forces
H3808 H8085 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428

וְכָל-הָעָם בְּקוֹל יְהוָה לָשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ יְהוּדָה:
and-all- the-people to-voice-of YHWH to-dwell in-land-of Yehudah
H3605 H3068 H3068 H3427 H0776 H3063

So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, obeyed not the voice of Jehovah, to dwell in the land of Judah.

כָּל־	אֶת	הַחַיִּלִּים	שָׂרֵי	וְכָל־	קָרַח	בֶּן־	יֹחָנָן	וַיִּקַּח	5
all-	[obj]	the-forces	commanders-of	and-all-	Qareach	son-of-	Yochanan	and-took	
H3605	H0853	H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H3947	
		אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	שָׁבוּ	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	שְׂאֵרֵית	
		where	the-nations	from-all-	had-returned	who-	Yehudah	remnant-of	
			H3605	H7725			H3063	H7611	
		יְהוּדָה:	בְּאֶרֶץ	לָגוּר	שָׁם	נְדָחוּ־			
		Yehudah	in-land-of	to-sojourn	there	they-had-been-scattered-			
		H3063	H0776		H8033	H5080			

But Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, took all the remnant of Judah, that were returned from all the nations whither they had been driven, to sojourn in the land of Judah;

בָּנוֹת	וְאֶת־	הַטַּף	וְאֶת־	הַנְּשִׁים	וְאֶת־	הַגְּבָרִים	אֶת־	6
daughters-of	and-[obj]-	the-children	and-[obj]-	the-women	and-[obj]-	the-men	[obj]-	
H1323	H0853	H2945	H0853	H0802	H0853	H1397	H0853	
טְבָחִים	רֵב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הַנִּיחַ	אֲשֶׁר	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ
executioners	chief-of-	Nevuzaradan	had-left	whom	the-person	every-	and-[obj]	the-king
H2876		H5018	H3240		H5315	H3605	H0853	H4428
הַנְּבִיא	יִרְמְיָהוּ	וְאֶת־	שָׁפָן	בֶּן־	אַחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־
the-prophet	Yirmeyahu	and-[obj]	Shaphan	son-of-	Achiqam	son-of-	Gedalyahu	with-
H5030	H3414	H0853			H0296			H0854
					נְרִיָּהוּ:	בֶּן־	בְּרֻךְ	וְאֶת־
					Neriyahu	son-of-	Barukh	and-[obj]-
					H5374		H1263	H0853

the men, and the women, and the children, and the king's daughters, and every person that Nebuzaradan the captain of the guard had left with Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan; and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah.

יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא	כִּי	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וַיֵּבֵאוּ	7
YHWH	to-voice-of	they-listened	not	for	Mitsrayim	land-of	and-they-went	
H3068		H8085	H3808		H4714	H0776	H0935	
			ס		תַּחְפַּנְחֵס:	עַד־	וַיֵּבֵאוּ	
			[section-end]		Tachpancheis	unto-	and-they-came	
					H8471	H5704	H0935	

And they came into the land of Egypt; for they obeyed not the voice of Jehovah: and they came unto Tahpanhes.

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	בְּתַחְפַּנְחֵס	לֵאמֹר:	8
and-was	word-of-	YHWH	to-	Yirmeyahu	in-Tachpancheis	saying	
	H1697	H3068	H0413	H3414	H8471	H0559	

Then came the word of Jehovah unto Jeremiah in Tahpanhes, saying,

אֲשֶׁר	בְּמַלְכָּן	בְּמַלְטָ	וַיְמַנְתֶּם	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	בְּיָדְךָ	קַח	9
that	in-the-brick-terrace	in-the-mortar	and-hide-them	great	stones	in-your-hand	take	
	H4404	H4423	H2934		H0068	H3027	H3947	
	יְהוּדָה:	אֲנָשִׁים	לְעֵינַי	בְּתַחְפַּנְחֵס	פַּרְעֹה	בֵּית־	בְּפֶתַח	
	Yehudah	men-of	before-eyes-of	in-Tachpancheis	Pharaoh	house-of-	at-entrance-of	
	H3064	H0376		H8471	H6547		H6607	

Take great stones in thy hand, and hide them in mortar in the brickwork, which is at the entry of Pharaoh's house in Tahpanhes, in the sight of the men of Judah;

שְׁלַח	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	10
sending	behold-me	Yisrael	God-of	Tsvaot	YHWH	says	thus-	to-them	and-say	
H7971	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	
כִּסְאוֹ	וְשִׁמְתִי	עַבְדִּי	בְּבֶל	מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְרֶעֶצַר	אֶת-		וְלָקַחְתִּי		
his-throne	and-I-will-set	my-servant	Bavel	king-of-	Nevukadretstsar	[obj]-		and-I-will-take		
H3678		H5650	H0894	H4428	H5019	H0853		H3947		
שְׂפָרוֹרָן]	אֶת-	וְנָטָה	טָמְנֹתִי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	לְאֲבָנִים	מִמַּעַל			
[ketiv:his-canopy]	[obj]-	and-he-will-spread	I-have-hidden	which	the-these	the-stones	above			
H8237	H0853	H5186	H2934		H0428	H0068	H4605			
						עֲלֵיהֶם:	(שְׂפָרִירוֹ)			
						over-them	(his-royal-canopy)			
							H8237			

and say unto them, Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Behold, I will send and take Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will set his throne upon these stones that I have hid; and he shall spread his royal pavilion over them.

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת-	וְהָכָה	(וְיָבֵא)	[וּבֹאֵה]				11
Mitsrayim	land-of	[obj]-	and-he-shall-strike	(and-he-shall-come)	[ketiv:and-he-shall-come]				
H4714	H0776	H0853	H5221	H0935	H0935				
וְאֲשֶׁר	לְשִׁבִי	לְשִׁבִי	וְאֲשֶׁר	לְמוֹת	לְמוֹת	אֲשֶׁר			
and-whoever-for	to-captivity	the-captivity	and-whoever-for	to-death	the-death	whoever-for			
				H4194	H4194				
						לְחַרְבִּי:	לְחַרְבִּי		
						to-sword	the-sword		
						H2719	H2719		

And he shall come, and shall smite the land of Egypt; such as are for death shall be given to death, and such as are for captivity to captivity, and such as are for the sword to the sword.

וְשָׂרְפָם	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	בְּבֵתֵי	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי				12
and-he-will-burn-them	Mitsrayim	gods-of	in-houses-of	a-fire	and-I-will-kindle				
H8313	H4714	H0430		H0784	H3341				
כַּאֲשֶׁר-	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת-	וְעָטָה	וְשָׂבָם				
as-	Mitsrayim	land-of	with-	and-he-will-wrap-himself	and-carry-them-captive				
	H4714	H0776	H0853		H7617				
בְּשָׁלוֹם:	מִשָּׁם	וַיֵּצֵא	בְּגָדוֹ	אֶת-	הַרְעָה	וְעָטָה			
in-peace	from-there	and-he-will-go-out	his-garment	with-	the-shepherd	wraps-himself			
H7965	H8033	H3318		H0853					

And I will kindle a fire in the houses of the gods of Egypt; and he shall burn them, and carry them away captive: and he shall array himself with the land of Egypt, as a shepherd putteth on his garment; and he shall go forth from thence in peace.

וְאֶת-	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	שְׁמֵשֶׁת	מִצְבּוֹת	אֶת-	וְשָׁבַר		13
and-[obj]-	Mitsrayim	in-land-of	which	Beth-Shemesh	pillars-of	[obj]-	and-he-will-break		
H0853	H4714	H0776		H1053	H4676	H0853	H7665		
		ס	בְּאֵשׁ:	וְשָׂרַף	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי-	בְּתֵי		
		[section-end]	with-the-fire	he-will-burn	Mitsrayim	gods-of-	houses-of		
			H0784	H8313	H4714	H0430			

He shall also break the pillars of Beth-shemesh, that is in the land of Egypt; and the houses of the gods of Egypt shall he burn with fire.